

Вильям Шекспир

Король Лир

Трагедия в пяти актах

Перевод с английского Александра Дружинина
ББК 84.4 Англ.
Ш41
СПб., "Издательский Дом "Кристалл", 2001
ОСР Бычков М.Н. <mailto:bmnn@lib.ru>

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Лир, король Британии.
Французский король.
Герцог Бургундский.
Герцог Корнуэльский (Корнуолл).
Герцог Олбенский (Олбени).
Граф Кент.
Граф Глостер.
Эдгар, сын Глостера.
Эдмунд, побочный сын Глостера.
Куран, придворный.
Старик, фермер у Глостера.
Лекарь.
Шут.
Освальд, дворецкий у Гонерильи.
Офицер, под командой у Эдмунда.
Придворный, из приближенных Корделии.
Глашатай.
Слуги Корнуолла.
Гонерилья |
Регана } дочери Лира.
Корделия |

Рыцари из королевской свиты, офицеры, гонцы, солдаты и приближенные.

Место действия – Британия.

АКТ ПЕРВЫЙ

СЦЕНА I

Тронный зал во дворце короля Лира.
Входят Кент, Глостер и Эдмунд.

Кент

Казалось мне, что у короля сердце лежит больше к Олбени, чем к герцогу Корнуэльскому.

Глостер

Всем нам оно казалось; однако при разделении королевства вышло иначе: каждому доля взвешена так ровно, что ни тот ни другой не сумеет выбрать себе лучшей части.

Кент

Это ваш сын, милорд? (Указывает на Эдмунда.)

Глостер

Я принял на себя его воспитание. Когда-то я зачастую краснел, говоря о нем; теперь я привык к этому.